

利安旅遊中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全日十
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全日十三
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全日九
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全日十一
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、耶加達。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

\$2,698.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全日十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷
\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回機票、廣州直通車票。

687-3316 475 Main St. Van. B.C.

安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800)663-1188
688-8321 688-2311

熱問頓分行425-8425 多倫多分行924-8833 香港分行3-687231

安亞旅遊 服務一流 享受優悠

來回香港特價機票
加三晚酒店 由1048起
加六晚酒店 由1168起
另加\$50可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊
A 全日十四天 出發日期十二月廿二日 2,188
B 全日十一天 出發日期十二月廿六日 1,988
包來回直航機票、酒店住宿、機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊
全日十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由1988起包來回直航機票、酒店住宿、暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟，及品嘗各地膳食風味。
來回香港機票 由840起
來回多倫多機票 由249起

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 設備一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 瘦白油腸、鮮
鮮明肉類 干蝦、油王、鮮
承接金豬 臘肉、臘鴨、臘
肉、臘腸、臘餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製風乾鴨 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

中國遊 \$2799
19天
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京②廣州①
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊 \$3099
9天
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽①武漢①廣州①
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊 \$1888
10天
中國遊 \$2088
12天
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華隨團出發沿途照料至旅遊完畢為止
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●每日包三餐膳食
●出發前有晚飯聚會講解
●本公司保證全日一流酒店如下：
廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——麗晶
上海——上賓
杭州——新禧
真金不怕火煉
主理 FRED YAU

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡拔利 由\$157起 點問頓 由\$175起
雷振打 由\$218起 多倫多 由\$249起
溫地時 由\$274起 沙省 由\$204起
滿地可 由\$279起 渥太華 由\$279起
三藩市 由\$223起 羅省 由\$279起

中國、東南亞旅遊團
*香港八日遊，每日出發由\$1399起 包六晚一流酒店，每日早餐，機場接送，半日觀光，直航機票。
*香港廣東十四日遊由\$1798起
日期一月二十六日、暢遊香港、中山、江門、新會、開平、台山、廣州。
*星馬泰十二日遊 由\$1868起
日期一月六日 包酒店、觀光、一日三餐。
*滿城、台灣九日遊 由\$1368起
日期一月二十八日 包酒店、觀光、一日三餐。
*滿城、泰國九日遊 由\$1398起
日期一月二十一日
*東京、台灣十日遊 由\$1748起
日期一月十七日

美國旅遊
*迪士尼、三藩市、賭城八日航空團 由\$630起
日期十二月十八、二十、二十六日
*迪士尼、三藩市、賭城十日巴士團 由\$806起
日期十二月二十日
*迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由\$313起
*三藩市三晚酒店連機票 每日出發 由\$269起
*賭城三晚酒店、機票 由\$229起
*檀香山六晚酒店、機票 由\$579起
*代售各地特價機票、各種旅遊團
*旅遊熱誠 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

清潔打臘
健康清潔公司
電話：八七六-三八五四
傳呼機：六四七-七〇〇一

中國國際介紹服務
卑詩省最經濟、有專人服務之介紹中心，專門為由廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。
有意者請電：876-3393

移民
移民加拿大或美國
移民加拿大或美國
比您想像中容易得多！
△個別服務
△資深移民顧問為您解決疑難。
△免費首次諮詢服務 (英語)
ACCESS AMERICA IMMIGRATION SERVICES INC.
No. 1170-1066 WEST HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.

溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團 豪華郵輪4-5天每天上 岸遊覽，勝過一般三峽遊

三峽回港豪華遊 全日十三天 \$2,188
香港直航武漢成都
暢遊重慶，大小三峽，石寶寨，葛州壩
船開、沙市、荊州等長江沿岸風景名勝。

●好玩 · 好食 · 好住 · 開心旅遊 ●

北京、桂林、西安 11天回港遊 \$1,988	華東北京團 15天 香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。 \$2,538	聖誕回港購物遊	直航機票 二晚酒店 豐富早餐 十機場接送 \$1,388 超值 為免向隅，請早訂座	星馬泰、日台回港團	星馬泰回港遊 11天 星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、芭堤雅、耶加達、香港。 日本、台灣回港遊 9天 東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港。 特別：東京住三晚，高雄直飛香港，免飛轉機，\$1,688 (每月有團出發)
-------------------------------	---	---------	--	-----------	---

代理各大航空公司內外廉價機票 · 電腦訂位 · 直接出票 · 快捷方便 · 華人領隊 · 行程創新 · 食宿豪華

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不輸水或裝樣，假日晚間服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地氈
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9
特價貨品除外
八折酬賓
大減價
特價貨品除外

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

農曆新年精選遊

*香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$978

*國泰747直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198

*台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1028

東南亞精選

*東京、曼谷、芭堤雅十天遊 \$1799 出發日期：一月廿一日

*星馬泰香港十二天消遣遊 \$1868 出發日期：一月六日、二月十日、三月十七日

*韓國漢城、台灣環島九天遊 \$1368 出發日期：一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日

*東京、台灣十天遊 \$1698 出發日期：一月十七日、二月十四日、三月十四日

特別介紹

*溫哥華——香港或台灣 來回 \$799

*溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038

*多倫多 \$249

*卡拔利 \$157

*渥太華 \$349

*愛民頓 \$175

*三藩市 \$223

*羅省 \$252

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡拔利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88